

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 17 DÉCEMBRE 1946.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner la Proposition de loi organisant un recours contre certaines décisions prises sur pied des arrêtés-loi des 8 mai 1944, 21 décembre 1944 et 19 septembre 1945.

(Voir le n^o 7 (session extraordinaire de 1946) du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 17 DECEMBER 1946.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het Wetsvoorstel tot instelling van beroep tegen sommige beslissingen genomen op grond van de besluitwetten van 8 Mei 1944, 21 December 1944 en 19 Mei 1945.

(Zie n^o 7 (buitengewone zitting 1946) van den Senaat.)

Présents : MM. ROLIN, président; DE CLERCQ, FONTEYNE, HANQUET, KLUYSKENS, LOHEST, ORBAN, SIRONVAL, VAN ROOSBROECK, VERBAET, VERMEYLEN et ANCOT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition de loi déposée par le baron de Dorlodot est la reproduction d'une proposition plus ancienne déposée sur le bureau du Sénat le 17 décembre 1945, par M. Carton de Tournay et devenue caduque par la dissolution des Chambres. Elle s'inspire d'une pensée de justice et d'équité qui honore son auteur. Mais la Commission n'a pu la retenir comme telle parce que le mode de revision auquel elle soumet les décisions envisagées n'atteindrait pas le but que l'honorable membre s'est proposé. Celui-ci veut appliquer à la revision de simples décisions administratives la procédure compliquée de l'article 443 du Code d'Instruction criminelle. Cette procédure prévoit successivement l'inter-

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wetsvoorstel van Baron de Dorlodot is de weergave van een vroeger voorstel, dat op 17 December 1945 in den Senaat ter tafel werd gelegd door den heer Carton de Tournay, en dat door de ontbinding van de Kamers kwam te vervallen. Het gaat uit van een streven naar rechtvaardigheid en billijkheid, dat den opsteller tot eer strekt. Maar de Commissie heeft het niet als zoodanig kunnen aanvaarden, omdat de wijze waarop het de beschouwde beslissingen wil herzien, niet het doel zou bereiken, dat het geachte lid zich gesteld heeft. Deze wil voor de herziening van zuiver administratieve beslissingen de ingewikkelde procedure van artikel 443 van het Wetboek van Strafrechtspleging toepassen. Volgens

vention d'un avocat à la Cour de Cassation, du Procureur Général à la Cour de Cassation, de la Cour de Cassation elle-même, d'une Cour d'Appel ou d'une Cour d'Assises. Il va sans dire qu'appliqué à des décisions administratives rendues pour faits d'incivisme, pareil système constituerait une source de difficultés interminables et, pour les personnes qu'il entend protéger, une cause d'ennuis et de frais et tout le contraire d'une protection.

Aussi bien la Commission a-t-elle, à l'unanimité et du consentement du baron de Dorlodot lui-même, résolu de soumettre aux Chambres un texte amende, moins sommaire mais plus adéquat à la situation qu'il importe de régler.

La proposition de Dorlodot envisage la revision des décisions prises sur la base des arrêtés-lois du 8 mai 1944, du 21 décembre 1944 et du 19 septembre 1945. Pour embrasser tout le problème, il convient d'y ajouter les décisions prises par application de l'arrêté du Régent du 25 septembre 1944.

1. *L'arrêté-loi du 8 mai 1944* a trait à la matière des fonctions publiques.

Il permet au Roi et au Ministre qu'il délègue de *suspendre* par mesure d'ordre plusieurs séries de fonctionnaires. Cette mesure, toutefois, ne peut être prise que pour un délai de six mois ou jusqu'à l'expiration des trois mois qui suivraient une décision de sans suite ou une ordonnance ou un arrêt de non-lieu ou encore une décision judiciaire définitive, en cas d'information, d'instruction ou de poursuite judiciaires (art. 1). Ces délais de six mois ont été portés à douze mois par un arrêté ultérieur. Ils prennent cours à dater de la libération du territoire, à savoir le 15 février 1945.

deze procedure, treden achtereenvolgens op : een advocaat bij het Hof van Verbreking, de Procureur-Generaal bij het Hof van Verbreking, het Hof van Verbreking zelf, een Hof van Beroep of een Hof van Assisen. Het spreekt van zelf, dat een dergelijk stelsel bij toepassing op administratieve beslissingen in zake feiten van incivisme, een bron van eindeloze moeilijkheden zou beteekenen, en voor hen die het bedoelt te beschermen veel last en onkosten zou meebrengen in plaats van bescherming.

Derhalve heeft de Commissie eenparig en met instemming van Baron de Dorlodot zelf, besloten, aan de Kamers een geamendeerden tekst te onderwerpen, die minder beknopt is, maar beter past voor den toestand, die moet geregeld worden.

Het voorstel de Dorlodot beoogt herziening van de beslissingen getroffen op grond van de besluitwetten van 8 Mei 1944, 21 December 1944 en 19 September 1945. Om het geheele vraagstuk te overzien, moeten daarbij ook de beslissingen komen, die bij toepassing van het Regentsbesluit van 25 September 1944 getroffen werden.

1. *De besluitwet van 8 Mei 1944*, heeft betrekking op de openbare ambten.

Op grond hiervan kan de Koning of de Minister, wien hij daartoe opdracht geeft, bij ordemaatregel verscheidene reeksen van ambtenaren schorsen. Evenwel mag deze maatregel slechts getroffen worden voor een termijn van zes maanden of tot het verstrijken van de drie maanden na een beslissing de zaak zonder gevolg te laten, of een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling, of nog een rechterlijke eindbeslissing, in geval van vooronderzoek, onderzoek of vervolging door het gerecht (art. 1). Deze termijnen van zes maanden werden later bij een besluit op twaalf maanden gebracht, ingaande op den datum van de bevrijding van het grondgebied, te weten 15 Februari 1945.

Le Ministre que le Roi délègue peut, sous certaines conditions, subdéléguer son pouvoir à une série de fonctionnaires et d'autorités. Il a été fait un très large usage de ce pouvoir de subdélégation.

L'autorité ou l'organe compétent peut, jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois (porté plus tard à douze mois) à dater de la libération totale du territoire, *rapporter ou modifier*, au besoin avec effet rétroactif, *les nominations*, désignations, engagements, promotions, démissions, mises en disponibilité et autres mesures analogues intéressant plusieurs catégories de fonctionnaires (art. 4).

Jusqu'à l'expiration des douze mois (ce terme fut plus tard prolongé de dix mois) à dater de la libération totale du territoire, *le Roi peut se substituer dans certains cas aux autres autorités ou organes compétents* et prendre, à leur place, les mesures qu'il estime devoir être prises. Il peut aussi réformer d'office ou sur recours des intéressés les décisions que ces autorités ou organes auraient prises (art. 5).

Enfin, durant le même délai, à savoir jusqu'à l'expiration des douze mois (prolongé plus tard de dix mois) à dater de la libération totale du territoire, le Roi peut, au lieu et place des autorités provinciales et communales, prendre à l'égard des personnes qui relèvent de ces autorités, telles *sanctions* que de droit, à raison de leurs agissements depuis le 10 mai 1940 ou réformer les décisions que ces autorités auraient prises dans ce domaine (art. 8)

Le pouvoir conféré au Roi par les deux dernières dispositions peut être

De Minister, die van den Koning opdracht heeft gekregen, kan onder zekere voorwaarden subdelegatie van zijn macht aan een reeks ambtenaren en overheidspersonen verleenen. Van deze macht tot subdelegatie werd ruim gebruik gemaakt.

De bevoegde overheid of het bevoegde orgaan kan, tot het verstrijken van den termijn van zes maanden (naderhand op twaalf maanden gebracht) te rekenen van den datum van de volkomen bevrijding van het grondgebied, desnoods met terugwerkende kracht *intrekken of wijzigen, de benoemingen*, aanstellingen, dienstverbintenissen, bevorderingen, ontslaggevingen, terbeschikkingstellingen en andere dergelijke maatregelen met betrekking tot verschillende categorieën van ambtenaren (art. 4).

Binnen twaalf maanden na de volkomen bevrijding van het grondgebied (deze termijn werd achteraf met tien maanden verlengd), *kan de Koning zich in sommige gevallen in de plaats stellen van andere bevoegde overheden of organen* en, in hun plaats, de maatregelen nemen die hij denkt te moeten treffen. Hij kan ook ambtshalve of op beroep der belanghebbenden de beslissingen wijzigen welke die overheden of organen mochten genomen hebben (art. 5).

Ten slotte, kan de Koning, binnen denzelfden termijn, te weten tot het verstrijken van de twaalf maanden (later verlengd met tien maanden) na het tijdstip van de volkomen bevrijding van het grondgebied, in plaats van de provincie- en gemeenteoverheden ten aanzien van de onder die overheden staande personen, als naar rechten *sancties* treffen wegens hun handelingen sedert 10 Mei 1940, of de beslissingen wijzigen welke die overheden te dier zake mochten hebben genomen (art. 8).

De macht, die bij de twee laatste bepalingen aan den Koning wordt ver-

délégué par lui à un Ministre et il pouvait l'être à l'origine à un Gouverneur de province (art. 9).

* * *

Il saute aux yeux que cette législation de circonstance, voisine, il faut bien le dire, de la toute puissance administrative, avait en vue une vaste opération de nettoyage rendue nécessaire par la transformation que l'administration du pays avait subie tant dans ses rouages que dans son personnel, sous la pression de l'ennemi. A ce titre, elle se justifiait en fait, sinon en droit, durant une courte période de transition. Elle prétendait beaucoup moins à créer une répression de l'incivisme par la voie de la discipline administrative.

Si, au cours de ce nettoyage, des innocents ont été frappés, si des coupables ont été punis au delà de ce qu'eût mérité leur conduite ou sans avoir joui des garanties qui leur eussent été assurées dans des circonstances normales, il est juste de leur accorder le moyen de faire reviser, dans leurs répercussions individuelles, les mesures qui les ont atteints. Ajoutons que dans la période de la libération du territoire la réaction populaire contre tout ce qui, de près ou de loin, donnait l'apparence d'avoir tenu à l'occupant, fut telle qu'elle a pu permettre dans certains cas l'assouvissement de haines, de rancunes ou de jalousies personnelles.

1. Dans le cadre de l'arrêté-loi du 8 mai 1944, il est une première catégorie de cas dont il n'y a plus lieu de se préoccuper.

Les articles 1^{er}, 5c et 8b disposent qu'il n'est pas porté préjudice à l'exercice du pouvoir disciplinaire par les autorités ou organes compétents en vertu des lois et règlements ni aux

leend, kan door dezen worden overgedragen aan een Minister en kon aanvankelijk ook worden overgedragen aan een provinciegouverneur (art. 9).

* * *

Het valt in het oog dat deze gelegenheidswetgeving die, het moet wel gezegd worden, de administratieve almacht benadert, een grootscheepsche zuiveringsoperatie beoogde, welke noodzakelijk was geworden door de hervorming die het landsbestuur had ondergaan zoowel in zijn raderwerk als in zijn personeel, onder den druk van den vijand. In dat opzicht was ze in feite zoo niet in rechten gewettigd, gedurende een korte overgangperiode. Zij bedoelde minder een bestraffing van het incivisme langs den weg van de administratieve tucht.

Indien er tijdens die zuivering onschuldigen werden getroffen, indien er schuldigen strenger werden bestraft dan zij uit hoofde van hun gedrag hadden verdiend, of zonder de waarborgen te hebben gehad die zij in normale omstandigheden zouden hebben genoten, dan is het rechtvaardig dat hun een middel wordt aan de hand gedaan om in hun individueele gevolgen de maatregelen, die hen getroffen hebben, te doen herzien. Voegen wij daaraan toe dat in de bevrijdingsperiode van het grondgebied de reactie van het volk tegen alles wat van ver of van dichtbij den schijn gaf van met den bezetter te hebben meegeheuld, zoodanig was dat ze in sommige gevallen koeling van gevoelens van haat, wrok of afgunst heeft mogelijk gemaakt.

1. In het kader van de besluitwet van 8 Mei 1944, is er een eerste categorie van gevallen waaraan geen aandacht meer moet worden besteed.

De artikelen 1, 5c en 8b bepalen dat er geen afbreuk wordt gedaan aan de uitoefening van de tuchtmacht door de bevoegde overheden of organen krachtens de wetten en reglementen, noch

recours institués par ces lois et règlements. Et cette réserve doit s'entendre en ce sens que la réglementation, en quelque sorte de salut public, instituée par l'arrêté-loi, se superpose aux lois et règlements ordinaires sans les exclure.

Si donc des décisions ont été prises par application et suivant la procédure de ces lois et règlements, il n'y a pas lieu d'y revenir, car les intéressés ont joui de toutes les garanties du droit commun.

2. De même, il ne semble pas que l'on doive revenir sur les décisions qui n'ont comporté qu'une suspension. Car ces décisions sont essentiellement temporaires. Sans doute des fonctionnaires ont pu être à tort et injustement suspendus et atteints de ce fait dans leur honneur et dans leurs biens. Mais ou bien ces fonctionnaires auront été rétablis dans leurs fonctions, ce qui constitue précisément la réparation adéquate due à leur honneur. Et dans ce cas, les traitements dont ils auraient été temporairement privés leur auront été payés plus tard, ce qui constitue la réparation du dommage matériel dont ils avaient été victimes. Ou bien ces fonctionnaires auront été frappés par une sanction définitive et, dans ce cas, à supposer cette sanction injuste, il suffit d'ouvrir un droit à revision quant à cette dernière.

3. Votre Commission a pensé qu'un droit à revision peut être envisagé dans les autres cas rentrant sous l'application de l'arrêté-loi du 8 mai 1944.

Ce sont notamment :

a) les décisions par lesquelles, en vertu de l'article 4 ou 5, ont été rapportées ou modifiées les nominations, désignations, engagements, promotions, démissions, mises en disponibi-

van de beroepen welke door die reglementen en wetten zijn ingesteld. En dat voorbehoud moet aldus verstaan worden dat de reglementeering, om zoo te zeggen tot openbare redding, ingevoerd door die besluitwet, zich boven de gewone wetten en reglementen komt stellen zonder ze uit te sluiten.

Indien er dus beslissingen zijn getroffen met toepassing en volgens de procedure van deze wetten en reglementen, behoeft daar niet op teruggekomen te worden, want de betrokkenen hebben alle waarborgen van het gemeen recht genoten.

2. Zoo ook schijnt men niet te moeten terugkomen op de beslissingen die slechts tot een schorsing hebben geleid. Want deze beslissingen zijn uiteraard tijdelijk. Ongetwijfeld zijn sommige ambtenaren ten onrechte en onrechtvaardig kunnen geschorst worden en werden zij hierdoor in hun eer en in hun goederen getroffen. Doch, ofwel werden deze ambtenaren in hun functies hersteld, wat juist een passende vergoeding voor hun eergevoelen beteekent. En in dat geval werden de wedden die hun tijdelijk werden onthouden, later uitbetaald, wat een vergoeding is voor de materiele schade die zij geleden hebben. Ofwel werd tegen deze ambtenaren een definitieve straf uitgesproken en in dat geval, vooropgezet dat die straf onrechtvaardig is, volstaat het een recht op herziening van laatstgenoemde in te stellen.

3. Uw Commissie is van oordeel dat een recht op herziening kan worden overwogen in de overige gevallen, die onder toepassing van de besluitwet van 8 Mei 1944 vallen.

Dat zijn inzonderheid :

a) de beslissingen waarbij op grond van artikel 4 of 5 werden ingetrokken of gewijzigd de benoemingen, aanstellingen, indienstnemen, bevorderingen, ontslaggevingen, ter beschikking-

lité et autres mesures analogues non déclarés nuls en vertu de l'arrêté-loi du 5 mai 1944, intervenus après le 10 mai 1940 et avant le 1^{er} septembre 1944 et relatifs :

1^o aux membres de l'armée et de la gendarmerie;

2^o aux fonctionnaires et agents des administrations de l'Etat, des provinces et des communes;

3^o aux titulaires de toutes fonctions publiques, civiles ou militaires, de tous offices ou emplois publics, aux membres des députations permanentes, aux échevins, aux conseillers communaux en tant qu'ils exercent les fonctions d'échevins et aux présidents et membres des commissions d'assistance publique; aux gouverneurs, aux présidents et membres des conseils de régence, des collèges de commissaires et des comités de direction, ainsi qu'aux directeurs généraux, directeurs et membres du personnel des institutions, sociétés, associations, établissements et offices à l'administration desquels l'Etat participe, auxquels l'Etat fournit une garantie, sur l'activité desquels l'Etat exerce une surveillance ou dont le personnel de direction est désigné par le Gouvernement, sur sa proposition ou moyennant son approbation; aux dirigeants et membres du personnel des établissements publics subordonnés aux provinces et aux communes;

b) les décisions par lesquelles, en vertu de l'article 8 de l'arrêté-loi des sanctions ont été prises contre des personnes qui, aux termes de ces décisions, se sont, depuis le 10 mai 1940, livrées à des activités en opposition avec la Constitution et les lois du peuple belge ou ont compromis l'honneur et la dignité de leurs fonctions.

Aux termes de l'arrêté-loi du 8 mai 1944, ces sanctions ne pouvaient être appliquées que sur avis de commis-

sions en verdere maatregelen van dien aard welke niet nietig werden verklaard krachtens de besluitwet van 5 Mei 1944, voor zoover ze werden getroffen na 10 Mei 1940 en vóór 1 September 1944 en verband houden met :

1^o de leden van het leger en de Rijkswacht;

2^o de ambtenaren en beambten der Rijks-, provincie- en gemeentebesturen;

3^o de titularissen van alle burgerlijke of militaire openbare ambten, van alle openbare posten of bedieningen, de leden der bestendige deputaties, de schepenen, de gemeenteraadsleden voor zoover zij het ambt van schepen uitoefenen en de voorzitters en leden der commissies van openbaren onderstand; de gouverneurs, de voorzitters en de leden van de raden van regenten, van de colleges van commissarissen en bestuurscomité's, alsmede de directeurs-generaal, directeurs en leden van het personeel der inrichtingen, vennootschappen, vereenigingen, instellingen en diensten aan het beheer van welke de Staat deelneemt, aan welke de Staat een waarborg verleent, op de bedrijvigheid van welke de Staat toezicht uitoefent of waarvan het bestuurpersoneel wordt aangesteld door de Regeering, op haar voordracht of met haar goedkeuring; de leden van het bestuur en van het personeel der openbare instellingen welke van de provinciën en van de gemeenten afhangen;

b) de beslissingen waarbij, krachtens artikel 8 van de besluitwet, sancties zijn getroffen tegen personen die, luidens deze beslissingen, zich sedert 10 Mei 1940 hebben overgegeven aan handelingen die in strijd zijn met de Grondwet en de wetten van het Belgische volk of de eer en de waardigheid van hun functies in opspraak hebben gebracht.

Luidens de besluitwet van 8 Mei 1944, mochten deze sancties slechts worden toegepast op advies van com-

sions dont la composition serait réglée par le Roi. Mais cette garantie, d'ailleurs illusoire puisque l'auteur responsable de la décision n'était nullement tenu par cet avis préalable, fut supprimée par l'arrêté-loi du 27 avril 1945. C'est là un motif de plus pour ouvrir le droit à revision aux personnes que pareilles sanctions ont frappées.

* * *

II. — *L'arrêté du Régent du 25 septembre 1944* crée des commissions d'enquête chargées de donner à l'autorité compétente leur avis sur les mesures disciplinaires à prendre éventuellement à l'égard de certains fonctionnaires et agents de l'Etat, en raison de leur comportement durant l'occupation.

Aux termes de cet arrêté (art. 8), les décisions sont prises par le Roi lorsqu'il s'agit de peines disciplinaires dont l'application Lui est réservée par le Statut des agents de l'Etat. Dans tous les autres cas, les décisions sont prises par le Ministre dont relève l'intéressé. Les décisions sont motivées et non susceptibles de recours. Il y est fait mention de l'avis conforme ou non conforme de la commission d'enquête. Au surplus, la procédure prévue en matière disciplinaire par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 relatif au Statut des agents de l'Etat est suspendue quant aux matières visées.

Cette dérogation aux règles ordinaires en matière de discipline administrative est importante. Elle écarte une première garantie, à savoir que les actions pénales sont suspensives de la procédure et du prononcé disciplinaires. Elle prive l'intéressé du droit d'en appeler à la Chambre de recours où siègent, outre des membres dési-

missies waarvan de samenstelling door den Koning zou worden geregeld. Maar deze waarborg, die trouwens denkbeeldig was vermits degene die voor de beslissing verantwoordelijk was geenszins door dat voorafgaand advies gebonden was, werd opgeheven bij de besluitwet van 27 April 1945. Dat is een reden temeer om het recht op herziening in te voeren voor personen welke door zulke sancties werden getroffen.

* * *

II. — *Het Regentsbesluit van 25 September 1944* voert onderzoekscommissies in, die de bevoegde overheid van advies moeten dienen omtrent de tuchtmaatregelen, eventueel te nemen ten aanzien van sommige Rijksambtenaren of beambten wegens hun houding tijdens de bezetting.

Op grond van dat besluit (art. 8), worden de beslissingen genomen door den Koning wanneer het gaat om tuchtstraffen, waarvan de toepassing aan Hem wordt voorbehouden door het Statuut van het Rijkspersoneel. In al de overige gevallen worden de beslissingen getroffen door den Minister waaronder de betrokkene staat. De beslissingen worden met redenen omkleed en zijn niet vatbaar voor beroep. Er wordt melding gemaakt van het eensluidend of niet eensluidend advies van de onderzoekscommissie. Bovendien wordt de procedure in zake tuchtstraffen voorzien bij het koninklijk besluit van 2 October 1937, betreffende het Statuut van het Rijkspersoneel, geschorst ten aanzien van de bedoelde zaken.

Deze afwijking van de gewone regelen in zake bestuurstucht is van groot belang. Zij schakelt een eersten waarborg uit, nl. dat de strafvorderingen de tuchtprocedure en -uitspraak opschorren. Zij berooft den betrokkene van het recht om hooger beroep in te stellen bij de Kamer van Beroep waarbij, behalve de door den Koning of Minister

gnés par le Roi ou le Ministre, d'autres membres choisis par les organisations professionnelles. Elle enlève enfin à l'agent en cause la faculté de récuser un certain nombre d'assesseurs. Ajoutons que l'arrêté du Régent du 25 septembre 1944 n'interdit même pas de siéger à celui qui serait à la fois juge et partie dans la cause sur laquelle il est appelé à exprimer un avis.

Il est possible que, dans ces conditions, des erreurs aient été commises.

Il a paru à votre Commission qu'il convient d'envisager en faveur des personnes frappées de la sorte la possibilité d'un droit à revision.

* * *

III. — *L'arrêté-loi du 21 décembre 1944*, permet de mettre fin au mandat des *conseillers provinciaux et communaux*, titulaires ou suppléants, qui ont eu, au cours de l'occupation, une attitude indigne. La déchéance des conseillers provinciaux est prononcée par le Roi. Celle des conseillers communaux par la députation permanente, réserve faite d'un recours au Roi.

Cet arrêté-loi, de même que la disposition de l'arrêté-loi du 8 mai 1944 organisant la suspension des conseillers provinciaux et communaux, ainsi que des membres de la députation permanente et des échevins, n'ont pu trouver leur justification que dans l'état de nécessité inhérent à l'époque à laquelle ils furent édictés.

Hormis le cas de condamnation pénale, les mandataires élus ne relèvent que du corps électoral qui les a élus. Et l'on conçoit mal que leur élection puisse être annulée par le Pouvoir exécutif ou par un collège ou un fonctionnaire auxquels ils n'ont aucun compte à rendre. De plus, l'article 108 de la Constitution dispose que les institutions provinciales et

aangewezen leden, nog andere leden zetelen welke door de beroepsorganisaties zijn verkozen. Zij ontnemt ten slotte aan den betrokken beambte de mogelijkheid om een zeker aantal bijzitters te wraken. Voegen wij daaraan toe dat het Regentsbesluit van 25 September 1944 zelfs geen verbod van zetelen inhoudt voor dengene die tegelijk rechter en partij zou wezen in de zaak waarover zijn advies wordt gevraagd.

Het is mogelijk dat onder die omstandigheden vergissingen begaan werden.

Naar het oordeel van uw Commissie behoort ten gunste van aldus getroffen personen mogelijkheid te worden overwogen van een recht op herziening.

* * *

III. — Op grond van de *besluitwet van 21 December 1944*, mag een einde gemaakt worden aan het mandaat van *provincie- en gemeenteraadsleden* en hun opvolgers, die zich tijdens de bezetting onwaardig hebben gedragen. De vervallenverklaring van de provincieraadsleden wordt uitgesproken door den Koning; die van de gemeenteraadsleden door de bestendige deputatie, behoudens een beroep op den Koning.

Deze besluitwet, alsmede de beschikking van de besluitwet van 8 Mei 1944, tot invoering van de schorsing van de provincie- en gemeenteraadsleden en van de leden der bestendige deputatie en de schepenen, hebben hun verantwoording alleen gevonden in den noodtoestand die verbonden was aan den tijd waarin ze werden uitgevaardigd.

Behoudens het geval van strafrechtelijke veroordeelingen, hangen de verkozen mandatarissen alleen af van het kiezerskorps, dat hen heeft verkozen. En men ziet dan ook niet goed in dat hun verkiezing teniet kan gedaan worden door de uitvoerende macht of door een college of een ambtenaar aan wie zij geen verantwoording hebben af te leggen. Bovendien bepaalt

communales sont réglées par des lois et que ces lois consacrent le principe de l'élection directe et l'attribution aux conseils provinciaux et communaux de tout ce qui est d'intérêt provincial et communal.

La déchéance d'un certain nombre de conseillers provinciaux et communaux indignes ou suspects d'indignité perd toutefois de sa gravité, au point de vue pratique, lorsqu'on considère que depuis que cette déchéance a été prononcée, les conseils provinciaux et communaux ont été renouvelés.

Néanmoins, la question posée reste sérieuse, d'abord en ce qu'elle touche aux principes fondamentaux de l'Etat et ensuite en ce que, par l'effet de l'article 1^{er} d'un autre arrêté-loi, celui du 19 septembre 1945, les conseillers provinciaux et communaux déchus sont de plein droit et à perpétuité frappés de la déchéance de remplir des fonctions, offices ou emplois publics.

La Commission exprime l'avis que le cas des conseillers provinciaux et communaux décnus n'est pas susceptible de revision parce que la déchéance qui les atteint s'harmonise mal avec les principes constitutionnels et qu'il n'est pas possible d'imaginer une autorité à laquelle on pourrait légalement conférer le droit de reviser la décision prise à leur égard. Le remède adéquat doit être trouvé ici dans une modification de l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945.

* * *

IV. — *L'arrêté-loi du 19 septembre 1945* relatif à l'épuration civique prévoit deux ordres de mesures.

Il frappe *de plein droit et à perpétuité* un certain nombre de personnes de la déchéance d'une série de droits civils

artikel 108 van de Grondwet dat de provinciale en gemeentelijke instellingen worden geregeld bij wetten, en dat deze wetten het beginsel van de rechtstreeksche verkiezing huldigen en aan de provincie- en gemeenteraden alles toewijzen wat tot het provinciaal en gemeentelijk terrein behoort.

De vervallenverklaring van een aantal onwaardige of van onwaardigheid verdachte provincie- en gemeenteraadsleden verliest in practisch opzicht haar gewicht, wanneer men bedenkt dat sedert deze vervallenverklaring is uitgesproken de provincie- en gemeenteraden vernieuwd werden.

Niettemin blijft de kwestie ernstig, vooreerst in zooverre zij raakt aan de grondbeginselen van den Staat en vervolgens in dezen zin dat, op grond van artikel 1 van een andere besluitwet, namelijk van 19 September 1945, de vervallen verklaarde provincie- en gemeenteraadsleden van rechtswege en levenslang vervallen zijn verklaard van het recht om openbare functies, ambten of bedieningen te vervullen.

De Commissie brengt het advies uit dat de zaak van de vervallenverklaarde provincie- en gemeenteraadsleden niet kan herzien worden, omdat de vervallenverklaring slecht overeenkomt met de grondwettelijke beginselen en dat het onmogelijk is een andere overheid in te denken waaraan men wettelijk het recht zou kunnen toekennen om de te hunnen opzichte genomen beslissing te herzien. Het gepaste hulpmiddel moet hier gevonden worden in een wijziging van artikel één van de besluitwet van 19 September 1945.

* * *

IV. — *De besluitwet van 19 September 1945*, betreffende de epuratie in zake burgertrouw, houdt tweeërlei maatregelen in.

Een aantal personen worden van *rechtswege en levenslang* vervallen verklaard van een reeks burgerlijke en

et politiques. C'est l'objet des articles 1^{er} et 2 de cet arrêté-loi. Pour d'autres personnes, que cite l'article 3, cette déchéance n'est qu'une faculté. Les auditeurs militaires en dressent la liste et les intéressés ont le droit d'exercer un recours devant le tribunal.

Une proposition de loi distincte, due également à l'initiative du baron de Dorlodot, prévoit la réouverture du délai de recours au profit des personnes dont le nom a été porté sur les listes dressées par les auditeurs militaires. Moyennant cette mesure fort simple, leurs intérêts seront sauvegardés d'une manière complète puisqu'elles obtiendront la garantie d'une décision judiciaire, rendue à l'issue d'un débat contradictoire et qu'elles pourront même en relever appel et se pourvoir en cassation.

Il n'en est pas de même des personnes frappées d'une déchéance de plein droit. Cette sanction, terrible par sa portée, est aussi aveugle, car elle ne tient aucun compte de l'infinité des nuances qui peuvent marquer une différence entre tel cas et tel autre. Dans tous les cas vraiment graves, où aucune condamnation pénale ne pourrait intervenir, l'Auditeur Militaire ne manquera pas de porter le nom de l'incivique sur les listes dressées en exécution de l'article 4. Dès lors, le problème est fort simple à résoudre et il suffirait de supprimer la déchéance de plein droit édictée par les articles 1^{er} et 2 de l'arrêté-loi et de la remplacer par la formule énoncée à l'article 3 « pourra être déchu en tout ou en partie, à perpétuité ou à temps... ». Cette modification des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 résoudrait en même temps la question si épineuse de la déchéance des conseillers provinciaux et communaux.

* * *

politieke rechten. Dit wordt bepaald in de artikelen 1 en 2 van de besluitwet. Voor andere personen, genoemd in artikel 3, is deze vervallenverklaring slechts een mogelijkheid. De krijgsauditeurs maken van deze een lijst op en de betrokkenen hebben het recht in beroep te komen voor de rechtbank.

Een ander wetsvoorstel, ook op initiatief van Baron de Dorlodot, voorziet de heropening van den termijn voor beroep ten gunste van personen wier naam op de lijsten van de krijgsauditeurs ingeschreven is. Door middel van dezen zeer eenvoudigen maatregel, zullen hun belangen volkomen gevrijwaard zijn, vermits hun de waarborg wordt gegeven van een rechterlijke beslissing, gewezen na een debat op tegenspraak en vermits zij zelfs in hooger beroep kunnen komen en zich in verbreking voorzien.

Dit alles geldt niet voor van rechtswege vervallen verklaarde personen. Deze sanctie, verschrikkelijk als ze is door haar draagwijdte, is bovendien ook blind, want ze houdt geen rekening met het oneindig aantal schakeeringen die een bepaald geval kunnen doen verschillen van een ander. In alle werkelijk ernstige gevallen, waarin geen strafrechterlijke veroordeeling kan worden uitgesproken, zal de krijgsauditeur niet nalaten den naam van den inciviek op de krachtens artikel 4 op te maken lijsten in te schrijven. Derhalve is het vraagstuk zeer gemakkelijk op te lossen en zou het volstaan de vervallenverklaring van rechtswege als voorgeschreven in de artikelen 1 en 2 van de besluitwet op te heffen en te vervangen door de formule van artikel 3 « kan, geheel of ten deele, levenslang of voor een tijdperk... vervallen worden verklaard... ». Deze wijziging van de artikelen 1 en 2 van de besluitwet van 19 September 1945, zou mede de moeilijke kwestie oplossen van de vervallenverklaring der provincie- en gemeenteraadsleden.

* * *

Votre rapporteur avait proposé un système de revision applicable à la diversité considérable des cas envisagés ci-dessus et considérés comme susceptibles de revision.

Sur l'observation d'un membre de votre Commission, il a été décidé d'écarter cependant du champ d'application de la proposition de loi les décisions prises par application de l'article 4 de l'arrêté-loi du 8 mai 1944, à savoir celles par lesquelles l'autorité ou le pouvoir compétent a rapporté ou modifié les nominations, désignations, engagements, promotions, démissions, mises en disponibilité et autres mesures analogues intéressant plusieurs catégories de fonctionnaires. A son sens, la revision de ces décisions serait de nature à créer un trouble administratif peut-être grave. Et d'autre part, ces décisions elles-mêmes ne furent prises qu'en vue d'opérer dans le sein des administrations un redressement qui s'imposait à raison du bouleversement qui y avait été introduit durant l'occupation.

Allant plus loin, un membre de votre Commission souligna les difficultés et les embarras qui pourraient résulter de la revision de toutes les décisions qui mériteraient de l'être. De la discussion qui surgit sur cet objet et au cours de laquelle on fit encore ressortir les inconvénients qui pourraient s'attacher à la dualité des procédures, l'une d'ordre administratif, l'autre d'ordre judiciaire, se dégagèrent le sentiment que le texte à soumettre aux suffrages des Chambres pourrait se borner à amender les articles 1 et 2 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, en remplaçant la déchéance de plein droit ou la déchéance obligatoire prévue par ces dispositions par une faculté de déchéance à prononcer par le tribunal. Il fut admis toutefois que cette réforme n'aurait pas d'effet rétroactif, mais que les personnes qui, dans le passé, auraient

Uw verslaggever had een stelsel van herziening voorgesteld dat kon toegepast worden op de aanzienlijke verscheidenheid van de hierboven beschouwde gevallen die voor herziening in aanmerking kunnen komen.

Na een opmerking van een commissielid, is besloten dat evenwel van de toepassingsfeer van het wetsvoorstel zullen worden uitgesloten de beslissingen krachtens artikel 4 van de besluitwet van 8 Mei 1944 genomen, nl. die waarbij de bevoegde overheid of macht de benoemingen, aanstellingen, indienstneming, bevorderingen, ontslaggevingen, terbeschikkingstellingen en andere dergelijke maatregelen met betrekking tot verscheiden categorieën van ambtenaren, heeft ingetrokken of gewijzigd. Naar zijn oordeel zou de herziening van deze beslissingen kunnen leiden tot een wellicht ernstige administratieve storing. En aan den anderen kant, werden deze beslissingen zelf slechts genomen met het doel in de besturen een rechtzetting te bewerken die noodzakelijk was wegens de verwarring welke er tijdens de bezetting werd gesticht.

Een ander commissielid ging verder en wees op de moeilijkheden en hindernissen, die zouden kunnen ontstaan uit de herziening van alle beslissingen die een nieuw onderzoek verdienen. Uit de bespreking daaromtrent, waarin ook nog werd aangetoond welke bezwaren kunnen verbonden zijn aan de tweeledigheid van de procedure, eensdeels van administratieve aard, anderdeels van rechterlijken aard, kreeg men het gevoel, dat de aan de Kamers te onderwerpen tekst, zich zou kunnen beperken tot amendeering van de artikelen 1 en 2 van de besluitwet van 19 September 1945, door de vervallenverklaring van rechtswege, of de in die bepalingen voorziene verplichte vervallenverklaring te vervangen door een mogelijkheid van vervallenverklaring op uitspraak van het gerecht. Er werd evenwel aangenomen dat deze hervorming geen terugwerkende kracht zou hebben.

été frappées de cette déchéance, se verraient ouvrir un droit de recours en vue de s'en faire relever par le tribunal. Moyennant une décision favorable au requérant, l'autorité qui a appliqué la sanction dont la déchéance de plein droit des droits civils et politiques avait été la conséquence serait invitée à examiner s'il n'y a pas lieu de reviser sa décision.

Telle est l'idée dont est né, dans sa forme définitive, le texte proposé par la Commission.

A la lumière de ce rapport, les dispositions proposées ne requièrent guère de commentaires. L'article 1^{er} remplace la déchéance de plein droit de l'article 1^{er} et la déchéance obligatoire de l'article 2 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 par une faculté de déchéance à prononcer par le tribunal, suivant la procédure déjà organisée dans d'autres cas (ceux de l'article 3), par le même arrêté-loi. En même temps, il apporte à l'étendue de la déchéance elle-même un peu de souplesse et de modération, en permettant au tribunal de ne la prononcer qu'en partie ou à temps.

L'article 2 dispose que les personnes atteintes de la déchéance prévue par les articles 1 et 2 anciens de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 pourront, dans un délai très bref à dater de la mise en vigueur de la loi, exercer un recours devant le tribunal. Ainsi la sanction d'une déchéance automatique sera dans tous les cas corrigée par l'appréciation du Pouvoir judiciaire.

L'article 3 ouvre dans certains cas aux personnes frappées de la déchéance de leurs droits civils et politiques, une possibilité de revision de la sanction administrative qui les a atteintes. Ce sont ceux où elles auront préalablement été relevées de cette déchéance par le Pouvoir judiciaire.

maar dat degenen die in het verleden vervallen mochten zijn verklaard, een recht van beroep zouden krijgen ten einde zich door de rechtbank daarvan te laten ontslaan. Als de beslissing den verzoeker gunstig is, dan zou de overheid welke de sanctie heeft getroffen, waaruit vervallenverklaring van rechtswege der burgerlijke en politieke rechten is voortgevloeid, uitgenoodigd worden na te gaan of haar beslissing niet dient herzien.

Dat is de gedachte waaruit de door de Commissie voorgestelde tekst in zijn definitieven vorm is ontstaan.

In het licht van dit verslag, behoeven de voorgestelde bepalingen vrijwel geen commentaar. Artikel 1 vervangt de vervallenverklaring van rechtswege van artikel 1 en de verplichte vervallenverklaring van artikel 2 van de besluitwet van 19 September 1945 door een mogelijkheid van vervallenverklaring door de rechtbank volgens de procedure die reeds in andere gevallen is vastgelegd (in artikel 3), bij dezelfde besluitwet. Tegelijk brengt het in den omvang van de vervallenverklaring zelf een beetje soepelheid en gematigdheid doordat het de rechtbank in staat stelt om slechts gedeeltelijk of tijdelijk vervallen te verklaren.

Artikel 2 beschikt dat de vervallen verklaarde personen als voorzien in de vroegere artikelen 1 en 2 van de besluitwet van 19 September 1945, binnen een zeer korten tijd na de inwerkingtreding van de wet, in beroep kunnen komen voor de rechtbank. Aldus zal de sanctie van een automatische vervallenverklaring in ieder geval verbeterd worden door de beoordeeling van de rechterlijke macht.

Artikel 3 opent in sommige gevallen aan personen die van hun burgerlijke en politieke rechten vervallen zijn verklaard, de mogelijkheid tot herziening van de administratieve sanctie die tegen hen werd getroffen. Het zijn de gevallen waarin zij vooraf van de vervallenverklaring door de rechterlijke macht werden ontheven.

C'est dans un esprit de pacification nationale que votre Commission de la Justice a l'honneur de soumettre ces dispositions à vos suffrages. Elle espère que le vote de la loi qu'elle a préparée contribuera à l'apaisement des esprits, à l'application d'une justice sereine et humaine dans un domaine où, par la fatalité des choses, certaines iniquités ont pu être commises sans avoir, bien au contraire, été voulues par les auteurs des arrêtés dont l'application y a donné lieu.

En se prononçant en faveur de ce projet, votre Commission n'entend nullement mettre en doute la nécessité d'écarter de la vie publique ceux qui, pendant la guerre, ont manqué à leur devoir patriotique. Un membre de la Commission a fait observer à ce sujet qu'il incomberait éventuellement à l'autorité compétente de prendre, également en vue de l'apaisement des esprits, des sanctions contre les personnes non inquiétées jusqu'à présent et à charge desquelles des faits d'incivisme auraient été constatés.

La proposition de loi ainsi élaborée et le rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. ANCOT.

Le Président,
H. ROLIN.

Het is in een geest van nationale verzoening dat uw Commissie van Justitie de eer heeft U deze beschikkingen ter stemming voor te leggen. Zij hoopt dat de aanneming van de wet, door haar voorbereid, zal bijdragen tot bedaring van de gemoederen, tot de toepassing van een rustige en menselijke rechtvaardigheid op een gebied waar sommige onrechtvaardigheden noodzakelijkerwijze konden begaan worden zonder dat ze, wel integendeel, gewild werden door de opstellers van de besluiten waarvan de toepassing daartoe aanleiding heeft gegeven.

Door haar toetreding tot dit ontwerp, is uw Commissie geenszins van meening dat dezen die, gedurende den oorlog, aan hun plicht van vaderlandsliefde zijn tekortgebleven, uit het openbaar leven niet dienen geweerd te worden. Een lid der Commissie heeft de zienswijze uitgedrukt dat zoo noodig de bevoegde overheid, insgelijks met het oog op het bedaren van de gemoederen, sancties zou dienen te treffen tegen deze personen die tot op heden niet werden verontrust en ten laste van wie er daden van gemis aan burgertrouw zouden vastgesteld worden.

Het aldus voorgebrachte wetsvoorstel en het verslag werden éénparig aangenomen.

De Verslaggever,
R. ANCOT.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

Texte présenté par la Commission en remplacement de la proposition de loi de M. le Baron de Dorlodot, organisant un recours contre certaines décisions prises sur pied des arrêtés-loi des 8 mai 1944, 21 décembre 1944 et 19 septembre 1945.

Proposition de loi modifiant les articles 1^{er} et 2 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, relatif à l'épuration civique et ouvrant un recours aux personnes frappées en exécution des dispositions anciennes des dits articles.

ARTICLE PREMIER.

Les modifications suivantes sont apportées aux articles 1^{er} et 2 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique :

A l'article 1^{er}, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant : « *Sans préjudice des sanctions pénales, pourront être déchus à perpétuité ou à temps, en tout ou en partie, des droits prévus à l'article 123sexties du Code pénal, les titulaires de tous mandats, effectifs ou suppléants, fonctions, offices ou emplois publics, y compris les magistrats, notaires, avoués et huissiers, révoqués, déchus, destitués ou démis d'office en raison de leur comportement à l'égard de l'ennemi durant l'occupation.* »

Le troisième alinéa est supprimé.

A l'article 2 ; le premier alinéa est remplacé par le texte suivant : « *Sans préjudice des sanctions pénales, pourra être déchus à perpétuité ou à temps, en tout ou en partie des droits prévus à l'article 123sexties du Code pénal, quiconque a, même en dehors du territoire du royaume, entre le 9 mai 1940 et le 9 mai 1945, étant âgé de seize ans ou plus à la date des faits :* »

Tekst voorgesteld door de Commissie ter vervanging van het wetsvoorstel van den h. Baron de Dorlodot, houdende instelling van beroep tegen zekere beslissingen genomen op grond van de besluitwetten van 8 Mei 1944, 21 December 1944 en 19 September 1945.

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de besluitwet van 19 September 1945, betreffende de epuratie in zake burgertrouw, en tot opening van beroep voor de personen door de toepassing van de vroegere bepalingen van bedoelde artikelen getroffen.

EERSTE ARTIKEL.

Volgende wijzigingen worden gebracht aan de artikelen 1 en 2 van de besluitwet van 19 September 1945, betreffende de epuratie in zake burgertrouw.

In artikel één wordt de eerste alinea vervangen door volgenden tekst : « *Kunnen, onverminderd de strafsanc-ties, levenslang of tijdelijk, geheel of ten deele vervallen verklaard worden van de rechten voorzien bij artikel 123sexties van het Strafwetboek, de titularissen van alle werkelijke of plaatsvervangende mandaten, openbare functies, bedieningen of betrekkingen, daarin begrepen de magistraten, notarissen, pleitbezorgers en deurwaarders, die ontzet, vervallen verklaard, afgezet of van ambtswege ontslagen werden op grond van hun gedraging ten opzichte van den vijand tijdens de bezetting.* »

De derde alinea valt weg.

In artikel 2 wordt de eerste alinea vervangen door volgenden tekst : « *Kan, onverminderd de strafsanc-ties, levenslang of tijdelijk, geheel of ten deele vervallen verklaard worden van de rechten voorzien bij artikel 123sexties van het Strafwetboek, al wie, zelfs buiten het grondgebied van het koninkrijk, tusschen 9 Mei 1940 en 9 Mei 1945, terwijl hij op den datum der feiten zestien jaar oud was of meer :* »

ART. 2.

Quiconque a été frappé des déchéances énoncées aux articles 1^{er} et 2 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, relatif à l'épuration civique, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, pourra dans un délai de deux mois à dater de sa publication au *Moniteur*, faire opposition devant le tribunal de première instance.

Il notifiera son opposition par lettre recommandée à l'auditeur militaire ou au Procureur du Roi de son domicile. La procédure suivra ensuite son cours conformément aux dispositions des articles 4, 5 et 6 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945.

L'auditeur militaire ou le Procureur du Roi se fera communiquer le dossier administratif et le versera aux débats.

Lorsqu'il existe à charge de l'opposant une instruction ou une poursuite pénale du chef d'un crime ou délit de la compétence des juridictions militaires aux termes de l'arrêté-loi du 26 mai 1944, le tribunal saisi de l'opposition surseoirà à statuer jusqu'à ce qu'il soit mis fin à l'affaire pénale par une décision de sans suite, ou une décision définitive d'une juridiction d'instruction ou de jugement.

ART. 3.

Dans tous les cas où les déchéances appliquées en vertu des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 auront été la conséquence d'une sanction administrative et où les personnes qui en furent frappées en auront été relevées, en tout ou en partie, par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, le dossier sera communiqué aux fins de revision éventuelle à l'au-

ART. 2.

Al wie getroffen werd door de vervallenverklaringen vermeld in de artikelen 1 en 2 van de besluitwet van 19 September 1945, betreffende de epuratie in zake burgertrouw, vóór de inwerkingtreding van deze wet, kan, binnen een termijn van twee maanden na de bekendmaking er van in het *Staatsblad*, verzet doen voor de rechtbank van eersten aanleg.

Hij zal zijn verzet bij aangeteekend schrijven beteekenen aan den krijgsgauditeur of den Procureur des Konings van zijn woonplaats. De procedure zal vervolgens voortgezet worden overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 4, 5 en 6 van de besluitwet van 15 September 1945.

De krijgsgauditeur of de Procureur des Konings zal zich het administratief dossier doen overleggen en zal het bij de stukken van het geding voegen.

Wanneer ten laste van wie in verzet komt, een onderzoek of een strafvervolgung uit hoofde van een misdaad of wanbedrijf vallende onder de bevoegdheid van de militaire rechtsmachten luidens de besluitwet van 26 Mei 1944 bestaat, dan zal de rechtbank waarbij het verzet aanhangig is gemaakt de uitspraak uitstellen totdat de strafzaak beëindigd is door een beslissing de zaak zonder gevolg te laten, of door een eindbeslissing van een rechtsmacht voor onderzoek of voor uitspraak.

ART. 3.

In al de gevallen waarin de vervallenverklaringen, toegepast krachtens de artikelen 1 en 2 van de besluitwet van 19 September 1945, het gevolg zijn van een administratieve sanctie en waarin de personen die er door getroffen werden, geheel of ten deele er van ontheven zijn geworden door een rechterlijke beslissing die kracht van gewijsde verkregen heeft, zal, met het

torité administrative qui a prononcé la sanction.

ART. 4.

La présente loi entre en application dès le jour de sa publication au *Moniteur*.

oog op een gebeurlijke herziening, het dossier overgemaakt worden aan de administratieve overheid die de sanctie heeft uitgesproken.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking van af den dag waarop zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.